**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 46 (1973)

Heft: 1

**Artikel:** Dank an Hans Kasser = Hans Kasser, merci!

Autor: Kämpfen, Werner

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-776060

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

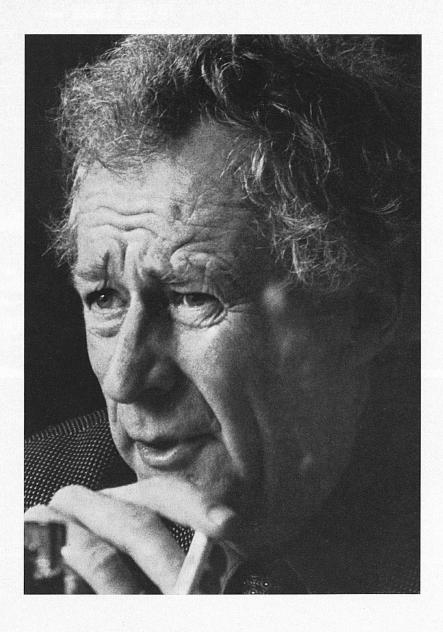
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# DANK AN HANS KASSER

An Neujahr ist der Redaktor dieser Revue – seit eh das schönste Aushängeschild der Schweizerischen Verkehrszentrale – zurückgetreten: Hans Kasser hat sein Arbeitspult wohlgeordnet, wie es bei Künstlern und schreibenden Leuten eher selten ist, dem jüngeren Nachfolger, Ulrich Ziegler, übergeben. Auf den Berner folgt ein Zürcher. Auch in diesem Turnus ist das Anliegen unserer Revue angedeutet, die *ganze* Schweiz zu zeigen.

Als in den Nachkriegsjahren Hans Kasser zum leitenden Mitarbeiterstab der Schweizerischen Verkehrszentrale stiess, also zu jener mit der touristischen Landeswerbung beauftragten Gemeinschaft

von Einzelgängern, kam ein als Graphiker, Buchbearbeiter, Autor und Journalist bereits bekannter Mann zu uns. Gute Firmensignete und Ausstellungsstände, etwa an der Landi 1959, hatte er gestaltet. Die Darstellung der Textilien im Freuler-Palast in Näfels hält auch heute noch künstlerischer Beurteilung stand.

Aus dem freien Mitarbeiterverhältnis entwickelte sich dann 1952 das feste Engagement: Hans Kasser übernahm die Redaktion der vorliegenden Revue als Nachfolger von Dr. Erich Schwabe und gab – der Grundhaltung treu bleibend – dieser seit der Gründung durch Siegfried Bittel (1927) von den SBB zur SVZ übergegan-

genen Zeitschrift ein neues Gesicht und Gewand. Es sollte nicht nur redigiert, es sollte gestaltet werden. Es ging um mehr als eine photographische Auslegeordnung oder eine bildliche Inventaraufnahme des Landes. Jede Nummer folgte einem wohldurchdachten Auf bau und strebte ein «Panorama Schweiz» (übrigens Titel eines Buches von Hans Kasser) an, religiös, siedlungsgeschichtlich, wirtschaftlich, kulturell und sprachlich. Die für das Ausland bestimmten mehrsprachigen Sonderausgaben hielten sich an die Leitbotschaften «Reise durch Europa – raste in der Schweiz», «Zurück zur Natur – zurück zur Reisekultur», «Aktive Ferien», «Zeit haben für Ferien in der Schweiz», «Die Schweiz – jung mit ihren Gästen» und fanden international Gehör.

Das Engagement des Redaktors gegenüber dem Land fand in Artikeln wie sogar bis in die letzte Legende Ausdruck, die sich auch ohne Bildbetrachtung lesen und als knappste Darstellung schweizerischer Gegebenheit bewerten liess. Nach Kasser sollte die Schweiz ohne Heiligenschein – «The Swiss without halos» – dargestellt sein, mit wachem Kunstverstand, aber auch ohne geschmäcklerische oder manierierte Note, für die der echte Berner ohnehin nichts übrig hatte, mit Sachlichkeit und doch mit Liebe zur Sache, mit strengem, künstlerischem Massstab, ohne dabei den Massstab des Menschen zu verlieren. Mit dem Redaktor ist die Herausgeberin, die Schweizerische Verkehrszentrale, froh, den gelegentlichen Vorstössen widerstanden zu haben, diesen kultivierten, abgewogenen Stil zu verlassen und sich einer mehr der Tagesmode verpflichteten Darstellung zuzuwenden.

So hat der scheidende Redaktor den Dank des Herausgebers und, wie wir aus den Zuschriften, aber auch aus den «Abnehmern» der Revue in den Eisenbahnwagen schliessen, den Dank der Lesergemeinde verdient. Das heute oft benützte und zerredete Wort «bessere Präsenz der Schweiz» hat Hans Kasser mit stiller Tagesarbeit in seinem Gebiet verwirklicht durch eine kritische und glänzende Präsentation unseres Landes.

Dr. Werner Kämpfen Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale

Über 300 Nummern der Revue « Schweiz – Suisse – Svizzera » wurden von Hans Kasser gestaltet Hans Kasser a rédigé plus de 300 fascicules de la Revue ONST « Schweiz – Suisse – Svizzera »



# HANS KASSER, MERCI!

Au début de la nouvelle année, notre ami Hans Kasser, le rédacteur de cette revue – la plus belle et la plus efficace des cartes de visite de l'Office national suisse du tourisme - a pris sa retraite. A ce Bernois de bonne souche succède un Zurichois: Ulrich Ziegler. On peut y voir comme une manifestation de la vocation de notre périodique: présenter la Suisse dans son ensemble et dans toutes les optiques.

C'est au lendemain de la dernière guerre que Hans Kasser a rejoint l'équipe d'individualistes à laquelle il incombait de réaffirmer la présence de la Suisse dans le monde et de réanimer le tourisme. Kasser s'était déjà acquis une large audience comme graphiste, écrivain, maquettiste de livres et publiciste, créateur original de symboles d'entreprises et de produits, d'objets d'exposition; sa participation à la «Landi» de 1939 avait été remarquée. Sa présentation des textiles du Palais Freuler, à Näfels, est tenue aujourd'hui encore pour exemplaire.

Dès 1952, l'ONST lui a confié la rédaction de la revue «Suisse», assumée jusqu'à ce moment par Erich Schwabe. Tout en maintenant la tradition de cette publication - lancée en 1927 par Siegfried Bittel - Kasser s'est employé, avec une imagination vive et un goût sûr, à la renouveler. Il entendait non plus la rédiger seulement, mais en faire une création permanente. D'emblée, il a eu l'ambition de réaliser autre chose qu'un beau livre d'images: celle de présenter, de fascicule en fascicule, un «panorama de la Suisse» (cette conception a d'ailleurs inspiré le titre d'un ouvrage ultérieur de Kasser), un panorama des aspects multiples de ce petit pays; de dresser avec amour et soin un inventaire vivant de ses richesses touristiques, artistiques, ethnographiques, architecturales, des créations originales de cultures diverses que leurs contrastes mêmes vivifient. Les éditions en plusieurs langues diffusées à l'étranger ont illustré de manière heureuse et efficace les appels de l'ONST: «Courez l'Europe – Détendez-vous en Suisse», «Retour à la nature - Retour à l'art du voyage», «Le temps des vacances - L'heure de la Suisse», «Vacances actives», «Soyez jeunes - restez jeunes en Suisse».

L'amour que Kasser a voué à sa tâche s'est exprimé jusque dans la moindre des légendes qui présentaient, de la manière la plus succincte et la plus frappante, photos et images. Kasser a voulu, et il y a pleinement réussi, non pas présenter une Suisse idéalisée à des fins touristiques, mais une Suisse «des travaux et des jours», une Suisse humaine, où la vision poétique de Kasser mettait, comme le dit Ramuz, «un rayonnement autour des choses», les reliait entre elles et les rendait vivantes et proches aux lecteurs de tous les horizons. Cette poésie renouvelait continuellement la revue. C'est pourquoi ni Kasser, ni l'ONST n'ont jamais ressenti le besoin d'en bouleverser la conception pour l'adapter aux modes passagères.

Hans Kasser s'est acquis non seulement la reconnaissance de l'éditeur, mais aussi celle d'un large public. Combien de voyageurs empochent son œuvre comme un précieux souvenir! Que disent-ils ces témoignages? Que Kasser, par un travail patient auquel il a voué le meilleur de lui-même, qu'il a poursuivi avec amour et esprit critique tout ensemble, a fait de la «présence de la Suisse» autre chose qu'un mot galvaudé: une réalité qui saisit et qui touche.

> Werner Kämpfen directeur de l'Office national suisse du tourisme

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Januar: Bis 14. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1972 25., 27. Stadtkirche: Oratorium

«c-moll-Messe» von W. A. Mozart. Leitung: Urs Voegelin. Solisten 26. Jan./25. Febr. Aargauer Kunsthaus:

Amerikanische Grafik Februar: 2. Saalbau: Festival Strings Lucerne Leitung: Rudolf Baumgartner

### Adelboden

Jan /3. Febr. Spezialski- und -curlingwochen Januar: 11. Silleren SC: Kuonisbergli- und Adelboden-Cup

13./14., 15./17. Curling: Schaffhauser-Kanne/ Frey-Cup, Skip- und Curlingkurs

13., 21., 27. Eishockeyspiele 15. 17. Internationaler Adelbodner Skitag: 2 Riesenslaloms (Welt-Cup)

20., 27. Gästeriesenslaloms Silleren SC: Gold- und Silberslalom

/28. Curling: Beau-Site-Cup/Kurvereins-Preise

27. Jan./4. Febr. Bern-Gurten-Curlingwoche Febr./März. Jeden Samstag Gästeriesenslalom Februar: 1./3. Internationale

PTT-Skimeisterschaften 3./4., 9./11. Curling: Nevada-Cup/Willen-Trophy, Wildstrubel-Trophy , 10. Eishockeyspiele Silleren SC: Gurtner-Jossi- und

President's Ladies' Cup

10./11. Jugendskitag

### Alt St. Johann

Januar: 13. Silvia-Sutter-Gedenkslalom (Nachtslalom)

27. 15. Nachtskispringen

Februar. Jede Woche Gästerennen und

Januar: 7./27. Spezialskiwochen 28. Ski: 15. Bärenfell-Derby

### Amriswil

Januar: 28. Evang. Kirchgemeindehaus: Junge Amriswiler musizieren

### Andermatt

Januar: 22./27. Ski: British Interservice Championships

7 janv./4 févr. «Semaines blanches» Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arlesheim

Januar: 26./28. Regionale Curlingmeisterschaften Halle

Jany./30 avril. «Semaines blanches»

Jan./10. Febr. Ski-Pauschalen Januar: 10./11. Curling: La-Perla-Cup 12./14., 16./17. Curling: Paradies-Trophy,

Salami-Cup
12., 16., 19. Pferdeschlittenfahrten
13., 14. Eishockey-Meisterschaftsspiele
14., 21. Aroser Pferderennen auf dem

18. Gästeriesenslalom

19./21., 23./24. Curling: Aroser Meisterschaft des KVA, Ossendorp-Trophy

20. Eishockey-Freundschaftsspiel 23., 26., 30. Pferdeschlittenfahrten 24. Eisfest. – Kursaal: Coro Monti Verdi

(canti alpini)

26./28., 29./30. Curling: Veteranentagung (National Open Air MS), Godiva-Cup 27., 28. Eishockey-Meisterschaftsspiele

27., 26. EISHOCKEY-INEISERSCHAITSSPIELE
 28. 3. «Schneestern»-Modellflugwettbewerb
 Februar: 2./3., 5./6. Curling: CC Arosa Village Trophy, Posthotel-Cup
 2., 6., 9. Pferdeschlittenfahrten
 3. 4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele
 4. Eisschaulaufen
 7. Orgelieberget Hanges March

Orgelkonzert Hannes Mever 7./8., 10./11. Curling: Valsana Winter Trophy, «Sie und Er» - Cup

8. Ski: Gästekinderrennen

Jan./Ende April. Centro del Bel Libro: Martin

Jaegle Januar: 20. Eishockey-Meisterschaftsspiel Februar: 9./10. Curling: Ascona-Cup 10. Eishockey-Meisterschaftsspiel

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

## Baden

Januar: 11./13., 17./20., 24./27. Theater im Kornhaus: «Was der Butler sah» von Jeo

Kurtheater: Cabaret Walter Roderer

14. Alte Mühle, Boppelsen: Trioabend

Zürcher-Speiser/Metzler

19. Kurtheater: «La Singla y sus gitanos»

20. Kursaal: Konzert der «Badenia»

Kurtheater «Pinocchio», Märchen Musiksaal Margeläcker, Wettingen: Trioabend Brahn/Crawford/Brügger. – Aula der Kantonsschule: Jazz

27. Kursaal: Ungarn-Ball 28. Kurtheater: «Die Möve» von Anton

Tschechow

10. Kurtheater: «Endspurt», Komödie von Peter Ustinow

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet